

## Protokoll der Generalversammlung (GV) 2023 vom 4. März 2023

Ort: Mehrzweckhalle, 6592 Sant'Antonino (TI)

## Procès-verbal de l'Assemblée générale (AG) 2023 du 4 mars 2023

Lieu: Salle polyvalente, 6592 Sant'Antonino (TI)

### Traktandenliste

### Ordre du jour

|      |   |  |
|------|---|--|
| 1.   | <b>Begrüssung</b>   | <b>Salutations</b>   |
| 2.   | <b>Konstituierung</b> der GV<br>Wahl der Stimmzähler          | <b>Constitution</b> de l'AG<br>Choix des scrutateurs           |
| 3.   | <b>Genehmigung des Protokolls</b> der GV vom 26. Februar 2022 | <b>Approbation du procès-verbal</b> de l'AG du 26 février 2022 |
| 4.   | <b>Jahresbericht des Präsidenten 2022</b>                     | <b>Rapport annuel 2022 du Président</b>                        |
| 5.   | <b>Jahresberichte der Vorstandsmitglieder</b>                 | <b>Rapports annuels d'activités des membres du CC</b>          |
| 5.1  | Ressort Sport, Claude Clément                                 | Ressort sport, Claude Clément                                  |
| 5.2  | Ressort Tourismus, Antoine Rebeaud                            | Ressort tourisme, Antoine Rebeaud                              |
| 5.3  | Generalsekretariat, Andrea Läderach                           | Secrétariat générale, Andrea Läderach                          |
| 6.   | Präsentation <b>Jahresrechnung 2022</b>                       | Présentation des <b>Comptes 2022</b>                           |
| 7.   | <b>Bericht der Revisionsstelle</b>                            | <b>Rapport de l'organe de révision</b>                         |
| 8.   | <b>Bericht der Geschäftsprüfungskommission</b>                | <b>Rapport de la Commission de gestion</b>                     |
| 9.   | <b>Genehmigung der Jahresrechnung 2022</b>                    | <b>Acceptation des comptes 2022</b>                            |
| 10.  | <b>Entlastung</b> der verschiedenen verantwortlichen Organe   | <b>Approbation</b> et décharge des différents organes          |
| 11.  | Festlegen der <b>Jahresbeiträge 2024</b>                      | Fixation des <b>cotisations annuelles 2024</b>                 |
| 12.  | Präsentation des <b>Budgets 2023</b> und Abstimmung           | Présentation du <b>budget 2023</b> et acceptation              |
| 13.  | <b>Wahlen</b>   | <b>Choix</b>   |
| 13.1 | Präsident   | Président  |
| 13.2 | Zentralvorstandsmitglieder                                    | Membres du Comité central                                      |
| 13.3 | Geschäftsprüfungskommission                                   | Commission de gestion  |
| 13.4 | Rekurskommission  | Commission de recours  |
| 14.  | Wahl der unabhängigen <b>Revisionsstelle</b>                  | Choix de l'organe indépendant de <b>révision</b>               |
| 15.  | <b>Statutenrevision, neuer Name</b>                           | <b>Révision des statuts, changement de nom</b>                 |
| 16.  | <b>Ehrungen</b>   | <b>Honoriat</b>  |
| 17.  | <b>Anträge:</b> keine eingegangen                             | <b>Propositions</b> : rien reçu                                |
| 18.  | Bestätigung des <b>Ortes der GV 2024</b>                      | Confirmation du <b>lieu de l'AG 2024</b>                       |
| 19.  | Bekanntgabe der <b>Wahlresultate</b>                          | Proclamation des <b>résultats des élections</b>                |
| 20.  | <b>Verschiedenes</b>  | <b>Divers</b>  |
| 21.  | <b>Abschluss</b> der ordentlichen GV 2023                     | <b>Clôture</b> de l'AG ordinaire 2023                          |



|   |  |             |               |               |               |               |   |       |          |                |            |                |            |
|---|--|-------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---|-------|----------|----------------|------------|----------------|------------|
| <p><b>1. Begrüssung</b></p> <p>Nico Jungi, Präsident von TIMOTO, begrüsst alle Anwesenden und im speziellen die ehemaligen Fahrer Sergio Pellandini, Elio Fontana, Mauro Poncini, Andrea Notari, Claudio Vanzetta, Mauro Pellencini und Elia Crotta. Er stellt kurz die Ehrengäste, Norman Gobbi und Marco Gambarini, vor.</p> <p>Grussworte durch Norman Gobbi, Consiglio di Stato (Staatsrat) wechselnd in Deutsch und italienisch.</p> <p>Grussworte seitens der Gemeinde Sant'Antonino durch Marco Gambarini als Gemeinderat zuständig für Erziehung, Kultur/Freizeit und Planung in italienischer Sprache.</p> <p>Nico Jungi übergibt das Wort an Walter Wobmann und wünscht allen eine gute Versammlung.</p> <p>Walter Wobmann, Präsident der FMS, begrüsst alle Anwesenden und bedankt sich bei Staatsrat Norman Gobbi und bei Gemeinderat Marco Gambarini für die Grussworte.<br/>     Speziell begrüsst wird der anwesende Ehrenpräsident, Luigi Brenni sowie die Ehrenmitglieder Karl Müller, Joe Genoud, Adolf Hänni und Willy Läderach und Manfred Bühler, welcher neu Mitglied des Nationalrates ist.</p> <p>Walter Wobmann dankt Nico Jungi für die Organisation der GV durch TIMOTO.</p> <p>In seiner Ansprache berichtet er vom Motofestival in Bern und dem FMS-Stand inklusive des Treffens der ehemaligen Champions und betont die Zuversicht in die Zukunft und eröffnet die GV.</p> <p>Keine Anmerkungen der Stimmberechtigten zur Traktandenliste</p> | <p><b>1. Salutations</b></p> <p>Nico Jungi, Président du TIMOTO, salue l'Assemblée et tout particulièrement les anciens pilotes Sergio Pellandini, Elio Fontana, Mauro Poncini, Andrea Notari, Claudio Vanzetta, Mauro Pellencini et Elio Crotta. Il présente en quelques mots les membres d'honneur, Norman Gobbi et Marco Gambarini.</p> <p>Mots de bienvenue en allemand et italien de Gobbi, Conseiller d'État.</p> <p>Mots de bienvenue en italien de la commune de Sant'Antonino par Marco Gambarini, Conseiller communal responsable de l'éducation, culture/loisir et planification</p> <p>Nico Jungi passe la parole à Walter Wobmann et souhaite à tous une bonne assemblée.</p> <p>Walter Wobmann, Président de la FMS, salue les participants et remercie le Conseiller d'État Norman Gobbi et le Conseiller communal Marco Gambarini pour leurs mots de bienvenue.<br/>     Il salut tout particulièrement les membres d'honneur présents suivants : Karl Müller, Joe Genoud, Adolf Häni et Willy Läderach et aussi Manfred Bühler, nouvellement membre du Conseil national.</p> <p>Walter Wobmann remercie Nico Jungi pour l'organisation de l'AG par TIMOTO.</p> <p>Dans son discours, il rapporte le motofestival à Berne et le stand de la FMS inclus la rencontre d'anciens champions et souligne la confiance dans l'avenir et ouvre l'AG.</p> <p>Aucune remarque des votants concernant la liste de l'ordre du jour.</p> |             |               |               |               |               |   |       |          |                |            |                |            |
| <p><b>2. Konstituierung der GV, Wahl der Stimmenzähler</b></p> <p>Gemäss der Generalsekretärin, Andrea Läderach, sind 27 Clubs anwesend mit 1'572 Stimmen (von insgesamt 136 Clubs mit 3'280 Stimmen). Die GV ist damit beschlussfähig</p> <table data-bbox="113 2038 794 2150"> <tr> <td>30%:</td> <td>472 Stimmen</td> </tr> <tr> <td>2/3 Mehrheit:</td> <td>1'048 Stimmen</td> </tr> <tr> <td>3/4-Mehrheit:</td> <td>1'179 Stimmen</td> </tr> </table>   | 30%:   | 472 Stimmen | 2/3 Mehrheit: | 1'048 Stimmen | 3/4-Mehrheit: | 1'179 Stimmen | <p><b>2. Constitution de l'AG, choix des scrutateurs</b></p> <p>Selon la secrétaire générale, Andrea Läderach, 27 clubs sont présents avec 1'572 voix (sur 136 clubs avec 3'280 voix). L'AG peut ainsi délibérer valablement.</p> <table data-bbox="794 2038 1479 2150"> <tr> <td>30% :</td> <td>472 voix</td> </tr> <tr> <td>2/3 majorité :</td> <td>1'048 voix</td> </tr> <tr> <td>3/4 majorité :</td> <td>1'179 voix</td> </tr> </table> | 30% : | 472 voix | 2/3 majorité : | 1'048 voix | 3/4 majorité : | 1'179 voix |
| 30%:  | 472 Stimmen  |             |               |               |               |               |   |       |          |                |            |                |            |
| 2/3 Mehrheit:   | 1'048 Stimmen  |             |               |               |               |               |   |       |          |                |            |                |            |
| 3/4-Mehrheit:   | 1'179 Stimmen  |             |               |               |               |               |   |       |          |                |            |                |            |
| 30% :   | 472 voix   |             |               |               |               |               |   |       |          |                |            |                |            |
| 2/3 majorité :  | 1'048 voix   |             |               |               |               |               |   |       |          |                |            |                |            |
| 3/4 majorité :  | 1'179 voix   |             |               |               |               |               |   |       |          |                |            |                |            |



|   |   |
|---|---|
| <p>Andrea Läderach schlägt folgende Stimmenzähler vor: François Vuille und Marcello Grigorov.<br/>Die Versammlung akzeptiert die Stimmenzähler.</p>   | <p>Andrea Läderach propose les scrutateurs suivants : François Vuille et Marcello Grigorov.<br/>Ils sont acceptés par l'assemblée.</p>  |
| <p><b>3. Genehmigung des Protokolls der GV vom 26. Februar 2022, welche schriftlich abgehalten wurde</b></p> <p>Keine Anmerkungen zum Protokoll, welches einstimmig genehmigt wird.</p>   | <p><b>3. Approbation du procès-verbal de l'AG du 26 février 2022, qui a été tenue par écrit</b></p> <p>Aucune remarque sur le procès-verbal qui est accepté à l'unanimité.</p>  |
| <p><b>4. Jahresbericht des Präsidenten 2023</b></p> <p>Walter Wobmann nimmt einige Erläuterungen und Gedanken zum Jahresbericht vor insbesondere zu den momentan raschen Veränderungen in der Gesellschaft und Politik, der Klimadiskussion mit einhergehenden Verboten und Einschränkungen. Zudem ruft er die Clubs zur Mitarbeit in der Tourismuskommission und Unterstützung in der Mitgliederwerbung auf. Es braucht einen starken Landesverband, um den Einschränkungen und Verboten gegenüber dem Motorradfahren entgegenzutreten. Sowie allgemein mehr Wirkung in der Öffentlichkeit.</p> <p>Zum Schluss dankt Walter Wobmann nochmals allen für das Engagement für das Motorradfahren, für die FMS und die Treu zum Verband.</p> <p>Claude Clément lässt über den Jahresbericht abstimmen, welcher einstimmig genehmigt wird.</p> | <p><b>4. Rapport annuel 2023 du Président</b></p> <p>Walter Wobmann donne quelques explications et réflexions sur son rapport annuel, notamment sur les changements rapides actuels dans la société et la politique, la discussion sur le climat avec les interdictions et restrictions qui l'accompagnent. De plus, il appelle les clubs pour la collaboration dans la Commission de tourisme et le soutien dans le recrutement des membres. Une fédération nationale forte est nécessaire pour faire face aux restrictions et interdictions vis-à-vis des motocyclistes. Il souhaite aussi de manière générale plus d'impact sur le public.</p> <p>Enfin Walter Wobmann remercie une nouvelle fois tous et toutes pour l'engagement en faveur du motocyclisme, pour la FMS et la fidélité à la fédération.</p> <p>Claude Clément soumet au vote le rapport annuel, qui est accepté à l'unanimité.</p> |
| <p><b>5. Jahresberichte der Vorstandsmitglieder</b></p> <p>5.1           Ressort Sport<br/>                Claude Clément<br/>                Siehe schriftlicher Bericht</p> <p>5.2           Ressort Tourismus<br/>                Antoine Rebeaud<br/>                Siehe schriftlicher Bericht</p> <p>5.3           Generalsekretariat<br/>                Andrea Läderach<br/>                Siehe schriftlicher Bericht</p> <p>Alle Jahresberichte werden einstimmig angenommen.</p>   | <p><b>5. Rapports d'activités des membres du CC</b></p> <p>5.1           Ressort Sport<br/>                Claude Clément<br/>                Voir rapport écrit</p> <p>5.2           Ressort Tourisme<br/>                Antoine Rebeaud<br/>                Voir rapport écrit</p> <p>5.3           Secrétariat général<br/>                Andrea Läderach<br/>                Voir rapport écrit</p> <p>Tous les rapports sont acceptés à l'unanimité.</p>   |
| <p><b>6. Präsentation Jahresrechnung 2022</b></p> <p>Andrea Läderach präsentiert die Jahresrechnung, Bilanz, Erfolgsrechnung und die Geldflussrechnung mit einigen kurzen Bemerkungen und Erwähnung spezieller Punkte.</p>  | <p><b>6. Présentation des Comptes 2022</b></p> <p>Andrea Läderach présente les comptes, le bilan, le compte pertes et profits et le flux de trésorerie en y apportant quelques courtes remarques et soulevant des points spéciaux.</p>  |



|  |  |                |                |     |       |         |     |      |      |     |      |        |     |      |                |     |       |         |     |       |      |     |      |        |  |     |      |             |     |       |         |     |      |        |     |      |        |     |      |             |     |       |         |     |       |        |     |      |        |
|--|--|----------------|----------------|-----|-------|---------|-----|------|------|-----|------|--------|-----|------|----------------|-----|-------|---------|-----|-------|------|-----|------|--------|--|-----|------|-------------|-----|-------|---------|-----|------|--------|-----|------|--------|-----|------|-------------|-----|-------|---------|-----|-------|--------|-----|------|--------|
| <p><b>7. Bericht der Revisionsstelle</b></p> <p>Die Jahresrechnung wird noch punktuell von der Revisionsstelle Soresa Treuhand AG erklärt. Der leitende Revisor, Dominik Borner, musste sich leider für die GV entschuldigen. Er hat jedoch zuhanden der GV einen Bericht zugestellt, welcher durch den GPK-Präsidenten, Henri Loviat, verlesen wird. Der Bericht der Revisionsstelle wird einstimmig genehmigt.</p>   | <p><b>7. Rapport de l'organe de révision</b></p> <p>Les comptes sont encore éclaircis ponctuellement par l'organe indépendant de révision Soresa Treuhand AG. Le réviseur responsable, Dominik Borner, a dû malheureusement s'excuser pour l'AG. Il a cependant préparé un rapport pour l'AG, qui a été présenté par le Président de la Commission de gestion, Henri Loviat. Le rapport de l'organe de révision est accepté à l'unanimité.</p> |                |                |     |       |         |     |      |      |     |      |        |     |      |                |     |       |         |     |       |      |     |      |        |  |     |      |             |     |       |         |     |      |        |     |      |        |     |      |             |     |       |         |     |       |        |     |      |        |
| <p><b>8. Bericht der Geschäftsprüfungskommission 2022</b></p> <p>Henri Loviat präsentiert den Bericht der GPK.</p>   | <p><b>8. Rapport 2022 de la Commission de gestion</b></p> <p>Henri Loviat se réfère au rapport écrit de la CG.</p>   |                |                |     |       |         |     |      |      |     |      |        |     |      |                |     |       |         |     |       |      |     |      |        |  |     |      |             |     |       |         |     |      |        |     |      |        |     |      |             |     |       |         |     |       |        |     |      |        |
| <p><b>9. Genehmigung der Jahresrechnung 2022</b></p> <p>Henri Loviat lässt über die Jahresrechnung 2022 abstimmen. Diese wird einstimmig angenommen und freigegeben.</p>   | <p><b>9. Acceptation des Comptes 2022</b></p> <p>Henri Loviat soumet au vote les comptes 2022. Ils sont acceptés à l'unanimité.</p>  |                |                |     |       |         |     |      |      |     |      |        |     |      |                |     |       |         |     |       |      |     |      |        |  |     |      |             |     |       |         |     |      |        |     |      |        |     |      |             |     |       |         |     |       |        |     |      |        |
| <p><b>10. Entlastung der verschiedenen verantwortlichen Organe durch Henri Loviat</b></p> <p>Den verantwortlichen Organen wird einstimmig Entlastung gewährt.</p>  | <p><b>10. Décharge des différents organes compétents par Henri Loviat</b></p> <p>Les différents organes compétents sont déchargés à l'unanimité.</p>   |                |                |     |       |         |     |      |      |     |      |        |     |      |                |     |       |         |     |       |      |     |      |        |  |     |      |             |     |       |         |     |      |        |     |      |        |     |      |             |     |       |         |     |       |        |     |      |        |
| <p><b>11. Festlegung der Jahresbeiträge 2024</b></p> <p>Andrea Läderach weist darauf hin, dass in der GV Broschüre bei den Beiträgen der Club-Mitglieder ein Fehler abgedruckt wurde. Diese Beiträge sind unverändert analog den letzten Jahren.</p> <p>Abstimmung: Die Mitgliederbeiträge bleiben einstimmig bestehen.</p> <p><b>Mitgliederbeiträge 2024</b></p> <p><b>Club-Mitglieder</b></p> <table border="0"> <tr><td>CHF</td><td>55.-</td><td>Einzelmitglied</td></tr> <tr><td>CHF</td><td>100.-</td><td>Familie</td></tr> <tr><td>CHF</td><td>80.-</td><td>Paar</td></tr> <tr><td>CHF</td><td>10.-</td><td>Junior</td></tr> </table> <p><b>Direkt-Mitglieder</b></p> <table border="0"> <tr><td>CHF</td><td>75.-</td><td>Einzelmitglied</td></tr> <tr><td>CHF</td><td>125.-</td><td>Familie</td></tr> <tr><td>CHF</td><td>100.-</td><td>Paar</td></tr> <tr><td>CHF</td><td>15.-</td><td>Junior</td></tr> </table> | CHF  | 55.-           | Einzelmitglied | CHF | 100.- | Familie | CHF | 80.- | Paar | CHF | 10.- | Junior | CHF | 75.- | Einzelmitglied | CHF | 125.- | Familie | CHF | 100.- | Paar | CHF | 15.- | Junior | <p><b>11. Fixation des Cotisations 2024</b></p> <p>Andrea Läderach attire l'attention sur une erreur imprimée dans la brochure de l'AG concernant les cotisations des membres de clubs. Celles-ci restent inchangées et identiques aux années précédentes.</p> <p>Votation : Les cotisations des membres restent inchangées et acceptées à l'unanimité.</p> <p><b>Cotisations des membres 2024</b></p> <p><b>Membres club</b></p> <table border="0"> <tr><td>CHF</td><td>55.-</td><td>Membre seul</td></tr> <tr><td>CHF</td><td>100.-</td><td>Famille</td></tr> <tr><td>CHF</td><td>80.-</td><td>Couple</td></tr> <tr><td>CHF</td><td>10.-</td><td>Junior</td></tr> </table> <p><b>Membres directs</b></p> <table border="0"> <tr><td>CHF</td><td>75.-</td><td>Membre seul</td></tr> <tr><td>CHF</td><td>125.-</td><td>Famille</td></tr> <tr><td>CHF</td><td>100.-</td><td>Couple</td></tr> <tr><td>CHF</td><td>15.-</td><td>Junior</td></tr> </table> | CHF | 55.- | Membre seul | CHF | 100.- | Famille | CHF | 80.- | Couple | CHF | 10.- | Junior | CHF | 75.- | Membre seul | CHF | 125.- | Famille | CHF | 100.- | Couple | CHF | 15.- | Junior |
| CHF  | 55.-   | Einzelmitglied |                |     |       |         |     |      |      |     |      |        |     |      |                |     |       |         |     |       |      |     |      |        |  |     |      |             |     |       |         |     |      |        |     |      |        |     |      |             |     |       |         |     |       |        |     |      |        |
| CHF  | 100.-  | Familie        |                |     |       |         |     |      |      |     |      |        |     |      |                |     |       |         |     |       |      |     |      |        |  |     |      |             |     |       |         |     |      |        |     |      |        |     |      |             |     |       |         |     |       |        |     |      |        |
| CHF  | 80.-   | Paar           |                |     |       |         |     |      |      |     |      |        |     |      |                |     |       |         |     |       |      |     |      |        |  |     |      |             |     |       |         |     |      |        |     |      |        |     |      |             |     |       |         |     |       |        |     |      |        |
| CHF  | 10.-   | Junior         |                |     |       |         |     |      |      |     |      |        |     |      |                |     |       |         |     |       |      |     |      |        |  |     |      |             |     |       |         |     |      |        |     |      |        |     |      |             |     |       |         |     |       |        |     |      |        |
| CHF  | 75.-   | Einzelmitglied |                |     |       |         |     |      |      |     |      |        |     |      |                |     |       |         |     |       |      |     |      |        |  |     |      |             |     |       |         |     |      |        |     |      |        |     |      |             |     |       |         |     |       |        |     |      |        |
| CHF  | 125.-  | Familie        |                |     |       |         |     |      |      |     |      |        |     |      |                |     |       |         |     |       |      |     |      |        |  |     |      |             |     |       |         |     |      |        |     |      |        |     |      |             |     |       |         |     |       |        |     |      |        |
| CHF  | 100.-  | Paar           |                |     |       |         |     |      |      |     |      |        |     |      |                |     |       |         |     |       |      |     |      |        |  |     |      |             |     |       |         |     |      |        |     |      |        |     |      |             |     |       |         |     |       |        |     |      |        |
| CHF  | 15.-   | Junior         |                |     |       |         |     |      |      |     |      |        |     |      |                |     |       |         |     |       |      |     |      |        |  |     |      |             |     |       |         |     |      |        |     |      |        |     |      |             |     |       |         |     |       |        |     |      |        |
| CHF  | 55.-   | Membre seul    |                |     |       |         |     |      |      |     |      |        |     |      |                |     |       |         |     |       |      |     |      |        |  |     |      |             |     |       |         |     |      |        |     |      |        |     |      |             |     |       |         |     |       |        |     |      |        |
| CHF  | 100.-  | Famille        |                |     |       |         |     |      |      |     |      |        |     |      |                |     |       |         |     |       |      |     |      |        |  |     |      |             |     |       |         |     |      |        |     |      |        |     |      |             |     |       |         |     |       |        |     |      |        |
| CHF  | 80.-   | Couple         |                |     |       |         |     |      |      |     |      |        |     |      |                |     |       |         |     |       |      |     |      |        |  |     |      |             |     |       |         |     |      |        |     |      |        |     |      |             |     |       |         |     |       |        |     |      |        |
| CHF  | 10.-   | Junior         |                |     |       |         |     |      |      |     |      |        |     |      |                |     |       |         |     |       |      |     |      |        |  |     |      |             |     |       |         |     |      |        |     |      |        |     |      |             |     |       |         |     |       |        |     |      |        |
| CHF  | 75.-   | Membre seul    |                |     |       |         |     |      |      |     |      |        |     |      |                |     |       |         |     |       |      |     |      |        |  |     |      |             |     |       |         |     |      |        |     |      |        |     |      |             |     |       |         |     |       |        |     |      |        |
| CHF  | 125.-  | Famille        |                |     |       |         |     |      |      |     |      |        |     |      |                |     |       |         |     |       |      |     |      |        |  |     |      |             |     |       |         |     |      |        |     |      |        |     |      |             |     |       |         |     |       |        |     |      |        |
| CHF  | 100.-  | Couple         |                |     |       |         |     |      |      |     |      |        |     |      |                |     |       |         |     |       |      |     |      |        |  |     |      |             |     |       |         |     |      |        |     |      |        |     |      |             |     |       |         |     |       |        |     |      |        |
| CHF  | 15.-   | Junior         |                |     |       |         |     |      |      |     |      |        |     |      |                |     |       |         |     |       |      |     |      |        |  |     |      |             |     |       |         |     |      |        |     |      |        |     |      |             |     |       |         |     |       |        |     |      |        |
| <p><b>12. Präsentation des Budgets 2023 und Abstimmung</b></p> <p>Andrea Läderach präsentiert das Budget 2023. Das vergangene Jahr war finanziell gesehen schwierig. Es gab weniger Sportler nach der schweren Coronazeit, welche eine Lizenz nachfragten angesichts der Planungsschwierigkeit.</p>  | <p><b>12. Présentation du budget 2023 et votation</b></p> <p>Andrea Läderach présente le budget 2023. L'année passée fut financièrement difficile. Après la période de la pandémie Covid, peu de pilotes ont demandé une licence étant donné une planification difficile.</p>  |                |                |     |       |         |     |      |      |     |      |        |     |      |                |     |       |         |     |       |      |     |      |        |  |     |      |             |     |       |         |     |      |        |     |      |        |     |      |             |     |       |         |     |       |        |     |      |        |



|   |   |
|---|---|
| <p>Die aktuelle Situation ist dem ZV bewusst und wichtige Veränderungen werden angegangen.</p> <p>Das Budget ist ähnlich zum vorherigen aufgebaut. Das Ziel ist ein ausgeglichenes Budget mit einem Gewinn von CHF 2'400.</p> <p>Anpassungen und Änderungen im Zusammenhang mit Traktandum 15 wirken sich grösstenteils auf die kommenden Jahre aus. Für die Anschaffung von Bekleidung wurde ebenfalls bereits in den letzten zwei Jahren ein Betrag zurückgestellt.</p> <p>Das Budget 2023 wird einstimmig genehmigt.</p>   | <p>Le Comité central est conscient de la situation actuelle et des modifications importantes sont en cours.</p> <p>La structure du budget est similaire à celle de l'année précédente. Le but est d'équilibrer le budget avec un bénéfice de CHF 2'400.-</p> <p>Les adaptations et changements en rapport avec le tractandum 15 se répercuteront en grande partie sur les années futures. Un montant a également déjà été réservé ces deux dernières années pour l'achat de vêtements.</p> <p>Le budget 2023 est accepté à l'unanimité.</p>   |
| <p><b>13. Wahlen</b></p> <p><b>Die Wahl des Präsidenten</b> wird durch Andrea Läderach vorgetragen:<br/>         Walter Wobmann stellt sich zu einer 5. Amtszeit zur Verfügung. Gerade seine Verbindungen in die Politik und ins Bundehaus sind für die FMS sehr wertvoll. Seine engagierte Arbeit für die FMS während den vergangenen 16 Jahren wird mit Applaus verdankt.</p> <p>Es wird entschieden, dass eine offene Abstimmung über die Kandidaten stattfindet.</p> <p>Walter Wobmann wird einstimmig für eine weitere Amtszeit von vier Jahren gewählt.</p> <p><b>Wahl der Zentralvorstandsmitglieder</b> durch Walter Wobmann:<br/>         Zur Wahl stehen: Claude Clément (bisher), Lee Rocchetti (bisher), Pascal Gander (neu) und Rolf Enz (neu).</p> <p>Lee Rocchetti und die beiden neuen Kandidaten stellen sich kurz persönlich den Anwesenden vor.</p> <p>Die Wahl des Zentralvorstandes wird «in globo» mit Applaus durchgeführt. Somit sind die vier Mitglieder einstimmig in den Zentralvorstand der FMS gewählt.</p> <p>Der bisherige <b>Geschäftsprüfungskommission-Präsident</b>, Henri Loviat wird ebenfalls mit Applaus gewählt und bestätigt.</p> <p>Der bisherige Vertreter <b>der Rekurskommission</b>, Sascha Schürch, wird einstimmig mit Applaus gewählt und bestätigt.</p> | <p><b>13. Élections</b></p> <p><b>L'élection du Président</b> est présentée par Andrea Läderach.<br/>         Walter Wobmann se met à disposition pour un 5<sup>ème</sup> mandat. Ses liens avec la politique et le Palais fédéral sont très précieux pour la FMS. Son engagement pour la FMS durant les 16 dernières années est remercié par des applaudissements.</p> <p>L'Assemblée décide une élection à main levée pour les candidats.</p> <p>Walter Wobmann est élu à l'unanimité pour une nouvelle législature de 4 ans.</p> <p><b>Election des membres du Comité central</b> par Walter Wobmann :<br/>         Les candidats en lice : Claude Clément (actuel), Lee Rocchetti (actuel), Pascal Gander (nouveau) et Rolf Enz (nouveau).</p> <p>Lee Rocchetti et les deux nouveaux candidats se présentent rapidement personnellement à l'Assemblée.</p> <p>L'élection du Comité central se fait « en globo » avec applaudissement. Ainsi les quatre membres du Comité central sont élus à l'unanimité.</p> <p>L'actuel Président Henri Loviat de la <b>Commission de gestion</b> est également confirmé avec applaudissement.</p> <p>Le représentant actuel de la <b>Commission de recours</b>, Sascha Schürch, est élu à l'unanimité et confirmé.</p> |



|  |   |
|--|---|
| <p><b>14. Wahl der unabhängigen Revisionsstelle</b></p> <p>Die bisherige Revisionsstelle Soresa Treuhand AG wird mit 1 Enthaltung auch für das nächste Jahr bestätigt.</p>   | <p><b>14. Choix de l'organe indépendant de révision</b></p> <p>L'actuel organe de révision Soresa Treuhand AG est confirmé avec une abstention pour la prochaine année.</p>   |
| <p><b>15. Statutenrevision, neuer Name</b></p> <p>Die Erläuterungen und Beweggründe hierzu finden sich in der Broschüre aufgeführt.</p> <p>Andrea Läderach führt noch einige Punkte und Gedanken zu diesem Traktandum aus. Sie merkt an, dass die Namensänderung noch in der finalen juristischen Abklärung ist. Es könnte somit theoretisch eintreten, dass die GV zwar einer Statutenrevision mit Namensänderung zustimmt, diese jedoch nicht umgesetzt werden kann. Zudem muss der Verwaltungsrat von Swiss Olympic diesem Punkt an seiner Versammlung im Mai 2023 ebenfalls noch zustimmen. Die definitive Ratifizierung dieser Abstimmung kann somit erst Ende Mai abgeschlossen werden. Anschliessend wird darüber informiert.</p> <p>Weiteres Vorgehen, wenn GV dem neuen Namen «Swiss Moto» zustimmt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ausschreibung eines Wettbewerbes bezüglich Logo-Vorschlägen und Kommunikationsmitteln per Sommer 2023.</li> <li>- Relaunch Webseite und Aufbau eines Newsrooms per Sommer 2023 geplant</li> <li>- Neuer Auftritt per Frühjahr 2024 vorgesehen inkl. neuer Bekleidung für Funktionäre</li> </ul> <p>Die Abstimmung über dieses Traktandum wird offen geführt.</p> <p>Keine Gegenstimme oder Enthaltung. Die Statutenrevision mit dem neuen Namen ist einstimmig durch die GV angenommen.</p> | <p><b>15. Révision des statuts, changement de nom</b></p> <p>Les explications et motivations sont présentées dans la brochure.</p> <p>Andrea Läderach éclaircit encore quelques points et réflexions pour ce tractandum. Elle mentionne que le changement de nom est encore en cours d'examen juridique final. Il se pourrait donc théoriquement que l'AG approuve une révision des statuts avec le changement de nom, sans pour autant que cela puisse être mis en œuvre. De plus, le Conseil administratif du Swiss Olympic doit également accepter ce point lors de son assemblée en mai 2023. La ratification définitive de cette élection ne pourra être complètement achevée qu'à fin mai. Il s'en suivra une information.</p> <p>Si l'AG approuve le nouveau nom «Swiss Moto», la procédure sera la suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lancement d'un concours pour des propositions de logo et de moyens de communication pour l'été 2023</li> <li>- Relance du site internet et mise en place d'un newsroom pour l'été 2023</li> <li>- Nouvelle présentation prévue pour le printemps 2024, inclus nouveaux vêtements pour les fonctionnaires.</li> </ul> <p>L'élection de ce tractandum se fait à main levée.</p> <p>Aucune opposition ou abstention. La révision des statuts avec le nouveau nom est acceptée à l'unanimité par l'AG.</p> |
| <p><b>16. Ehrungen</b></p> <p>Claude Clément übernimmt das Wort. Folgende Personen werden geehrt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Domi Aegerter: MotoE-World-Cup Gesamtsieger und Supersport-Weltmeister 2022</li> <li>- Marcel Fries: Seitenwagen-Weltmeister 2021</li> <li>- Markus Schlosser: Seitenwagen-Weltmeister 2021 (in Abwesenheit)</li> </ul>   | <p><b>16. Honoriat</b></p> <p>Claude Clément prend la parole. Les personnes suivantes sont proposées comme membres d'honneur:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Domi Aegerter: MotoE-World-Cup Vainqueur du classement général et champion du monde Supersport 2022</li> <li>- Marcel Fries: Champion du monde side-car 2021</li> <li>- Markus Schlosser: Champion du monde side-car 2021 (absent)</li> </ul>  |



|   |   |
|---|---|
| <p>Diese drei Mitglieder werden zur Aufnahme als FMS-Ehrenmitglied vorgeschlagen und einstimmig mit allgemeinem Applaus bestätigt.</p> <p>Verdankung und Verabschiedung von Antoine Rebeaud aus dem Zentralvorstand durch Claude Clément. Antoine Rebeaud richtet seine Dankesworte an die Generalversammlung und an den Zentralvorstand.</p>   | <p>Ces trois membres sont proposés comme membres d'honneur de la FMS. L'Assemblée confirme leur nomination par un applaudissement général.</p> <p>Lettre de remerciement et au revoir d'Antoine Rebeaud du Comité central par Claude Clément. Antoine Rebeaud adresse ses mots de remerciement à l'Assemblée générale et au Comité central.</p>                         |
| <p><b>17. Anträge</b></p> <p>Es sind keine Anträge eingegangen.</p>   | <p><b>17. Propositions</b></p> <p>Aucune requête n'a été faite.</p>   |
| <p><b>18. Bestätigung des Ortes der GV 2024</b></p> <p>Samstag, 02. März 2024 in Bern am Motofestival (BERNEXPO)</p>  | <p><b>18. Confirmation du lieu de l'AG 2024</b></p> <p>Samedi, 2 mars 2024, à Berne au motofestival (BERNEXPO)</p>  |
| <p><b>19. Bekanntgabe der Wahlergebnisse</b></p> <p>Erübrigt sich, da offene Abstimmung durchgeführt.</p>   | <p><b>19. Proclamation des résultats des élections</b></p> <p>N'est plus nécessaire en raison des élections à main levée</p>  |
| <p><b>20. Verschiedenes</b></p> <p>Jean-Bernard bedankt sich bei allen Freiwilligen und Helfern. Er stellt einige Aktivitäten der Tourismuskommission und von FIM-Veranstaltungen im 2023 vor, welche sich auf der FMS-Webseite befinden. Zudem wirbt er für Mithilfe in der Tourismuskommission. Die Clubs erhalten die Infos per Mail und sie werden im nächsten MOTOnews publiziert.</p> | <p><b>20. Divers</b></p> <p>Jean-Bernard remercie tous les bénévoles. Il présente quelques activités de la Commission tourisme et des manifestations FIM pour 2023, se trouvant sur le site internet FMS. De plus, il sollicite le soutien dans la Commission tourisme. Les clubs reçoivent des informations par mail et seront publiées dans le prochain MOTOnews.</p> |
| <p><b>21. Abschluss der ordentlichen GV 2023</b></p> <p>Walter Wobmann bedankt sich bei TIMOTO und Nico Jungi für die sehr gute Organisation der GV 2023. Zudem dankt er der FMS-Geschäftsstelle für die geleistete Arbeit.</p> <p>Nico Jungi bedankt beim FMS-Vorstand sowie bei der Geschäftsstelle mit einem Geschenk.</p>   | <p><b>21. Clôture de l'AG ordinaire 2023</b></p> <p>Walter Wobmann remercie TIMOTO et Nico Jungi pour la très bonne organisation de l'AG 2023. De plus, il remercie le secrétariat FMS pour le travail fourni.</p> <p>Nico Jungi remercie le Comité de la FMS ainsi que le secrétariat général en leur remettant un cadeau.</p>   |

Frauenfeld, 21. April 2023 / Daniel Fürst

Ursprungssprache des Protokolls / Langue originale de procès-verbal: Deutsch / allemand  
 Übersetzt ins Französisch durch ZAZA-TRADUCTION: Isabelle Glauser